

《新闻热词:国际旅客列车 cross-border passenger train》

4月13日, 中老铁路国际旅客列车开行。北京时间8时8分, 中老铁路首趟国际客运列车从中国昆明驶出, 向南而行, 开往老挝首都万象。列车全程经停8个车站, 包括铁路口岸通关时间在内的全程旅行时间为10小时30分。

The China-Laos Railway started cross-border passenger services on Thursday. The first passenger train departed from Kunming, capital of southwest China's Yunnan Province, at 8:08 a.m. (Beijing Time), heading for the Lao capital Vientiane. There are eight stations along the route, and the journey takes 10 and a half hours, including the time spent on going through customs.



4月13日, 中老铁路首发国际客运列车驶过位于云南省普洱市的一处茶山。(图片来源: 新华社)

【知识点】

中老铁路国际旅客列车采取朝发夕至运行模式, 每日双向对开各1列, 全程经停昆明南、普洱、西双版纳、磨憨、磨丁、琅勃拉邦、万荣、万象8个车站, 包括铁路口岸通关时间在内的全程旅行时间均为10小时30分。列车使用动力集中型“复兴号”“澜沧号”动车组开行, 最高运行时速160公里, 编组9辆, 其中动力车、一等座车厢和餐车各1辆, 二等座车厢6辆, 总定员720人。从昆明南站到万象站二等座票价为542元, 一等座

票价为864元。

此外，中老铁路国际旅客列车与普通旅客列车不同，分为国内段和国外段。国内段实行电子客票，旅客通过身份证购买，凭身份证进站候车。购买跨境车票的旅客需要使用护照，网上购买车票以后，到车站指定窗口换取纸质车票。中老铁路国际旅客列车采取“两地两检”通关模式。旅客一次出境、入境通关时间各需1.5小时左右。

2021年12月初，中老铁路全线开通运营，线路全长1000多公里，当年就实现了货运直通。此次国际旅客列车的开行，对于方便沿线民众出行、推动两国旅游等产业发展、促进两国经贸往来和共建“一带一路”高质量发展具有重要意义。

【重要讲话】

中老两国山同脉、水同源，自古以来亲仁善邻。2019年4月关于构建中老命运共同体行动计划签署以来，中老双方凝心聚力，推动中老命运共同体建设取得丰硕成果，特别是将中老铁路打造成为中老人民的发展路、幸福路、友谊路，不仅为两国人民带来巨大福祉，也为共建“一带一路”和推动构建人类命运共同体提供了示范。

China and Laos share the same mountains and waters and have been friendly neighbors since ancient times. Since the signing of the Action Plan for Building a China-Laos Community with a Shared Future in April 2019, China and Laos have made joint efforts and worked for fruitful results in the building of a China-Laos community with a shared future. In particular, the two sides have built the China-Laos Railway into a road of development, a road of happiness and a road of friendship, which has not only brought huge benefits to the two peoples, but also set a fine example for Belt and Road cooperation and the building of a community with a shared future for mankind.

——2022年11月30日，习近平同老挝人民革命党中央总书记、国家主席通伦举行会谈时强调

重点词汇

have been 来过

ancient times 古代

Action Plan 行动计划；行动方案；执行计划

joint efforts 共同努力；联合努力；合力；共同的努力

fruitful 硕果累累的；富有成效的；成果丰硕的；富饶的；丰产的

In particular 尤其；特别

two sides 双面；两面；双侧；两面性

a road 道路；公路；马路；一条路；一条马路

but also 而且

fine example 好榜样

